

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2018/40607]

19 JULI 2018. — Wet tot wijziging van 30 augustus 2013 tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van de wet van 30 augustus 2013 tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur*

Art. 2. In artikel 6 van de wet van 30 augustus 2013 tot instelling van de militaire loopbaan van beperkte duur, gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 2016 en 30 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“De duur van de loopbaan van de militair BDL wordt van rechtswege beëindigd de laatste dag van de maand waarin, naargelang het geval, de in het eerste lid bedoelde dienstneming, de in het derde lid bedoelde nieuwe dienstneming of de in het vijfde lid bedoelde verlenging van de dienstneming verstrijkt.”;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“De militair BDL kan, in het kader van een sociale promotie waarvoor hij door de door de Koning aangewezen overheid werd aanvaard, evenwel een nieuwe dienstneming van acht jaar aangaan in zijn nieuwe hoedanigheid.”;

3° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

“Deze nieuwe dienstneming vangt aan de dag waarop de betrokkene zijn nieuwe cyclus basisvorming begint.”;

4° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“De dienstneming van de militair BDL, bedoeld in het eerste en derde lid, wordt van rechtswege één of meerdere malen met één jaar verlengd, voor zover tegelijkertijd aan volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° op 31 december van het voorgaande jaar, behoort de militair BDL tot de geschiktheidscategorie A of B zoals bedoeld in artikel 69, vierde en vijfde lid, van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de Krijgsmacht;

2° er is geen statutaire maatregel, zoals bedoeld in artikel 54 van de voornoemde wet van 28 februari 2007, ten opzichte van hem werd uitgesproken;

3° de som van de verlengingen overschrijdt de vier jaar niet.

De Koning bepaalt de procedure betreffende de verlenging van de dienstneming van de militair BDL.”.

Art. 3. In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid :

a) worden de woorden “tweede of vierde lid, kan, naar gelang” vervangen door de woorden “tweede lid, kan, naargelang”;

b) in de bepaling onder 1°, worden de woorden “met één maand” vervangen door de woorden “met één tot vijf maanden” en worden de woorden “33, tweede lid” vervangen door de woorden “31 en, naargelang het geval, van het reclasseringsverlof bedoeld in artikel 31bis”;

c) in de bepaling onder 3°, worden de woorden “vijf maand” vervangen door de woorden “vijf maanden”;

d) het lid wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende :

“5° op aanvraag van de militair BDL, met de benodigde duur voor het voltooien van de eindeloopbaanperiode bedoeld in artikel 28, eerste lid.”;

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2018/40607]

19 JUILLET 2018. — Loi modifiant la loi du 30 août 2013 instituant la carrière militaire à durée limitée (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modification de la loi du 30 août 2013 instituant la carrière militaire à durée limitée*

Art. 2. A l'article 6 de la loi du 30 août 2013 instituant la carrière militaire à durée limitée, modifié par les lois des 3 août 2016 et 30 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“La durée de la carrière du militaire BDL prend fin de plein droit le dernier jour du mois au cours duquel, selon le cas, l'engagement visé à l'alinéa 1^{er}, le nouvel engagement visé à l'alinéa 3 ou la prolongation de l'engagement visée à l'alinéa 5 expire.”;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Toutefois, le militaire BDL peut, dans le cadre d'une promotion sociale pour laquelle il a été agréé par l'autorité désignée par le Roi, contracter un nouvel engagement de huit ans dans sa nouvelle qualité.”;

3° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

“Ce nouvel engagement prend cours le jour où l'intéressé débute son nouveau cycle de formation de base.”;

4° l'article est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :

“L'engagement du militaire BDL, visé aux alinéas 1^{er} et 3, est prolongé de plein droit d'un an, une ou plusieurs fois, pour autant que les conditions suivantes soient simultanément remplies :

1° au 31 décembre de l'année précédente, le militaire BDL appartient à la catégorie d'aptitude A ou B, visée à l'article 69, alinéas 4 et 5, de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des Forces armées;

2° aucune mesure statutaire, comme visée à l'article 54 de la loi du 28 février 2007 précitée, n'ait été prononcée à son encontre;

3° la somme des prolongations ne dépasse pas quatre ans.

Le Roi fixe la procédure relative à la prolongation de l'engagement du militaire BDL.”.

Art. 3. A l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 30 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er} :

a) les mots “alinéas 2 ou 4” sont remplacés par les mots “alinéa 2”;

b) dans le 1°, les mots “d'un mois” sont remplacés par les mots “d'un à cinq mois” et les mots “conformément à l'article 33, alinéa 2” sont remplacés par les mots “visé à l'article 31 et, selon le cas, du congé de reclassement visé à l'article 31bis”;

c) dans le texte néerlandais du 3°, les mots “vijf maand” sont remplacés par les mots “vijf maanden”;

d) l'alinéa est complété par le 5° rédigé comme suit :

“5° à la demande du militaire BDL, de la durée nécessaire à l'achèvement de la période de fin de carrière visée à l'article 28, alinéa 1^{er}.”;

2° in het tweede lid, worden de woorden “brengt de verlenging” vervangen door de woorden “maakt de duur van de verlenging”.

Art. 4. In artikel 10, eerste lid, 1°, van dezelfde wet worden de woorden “een deliberatie-, een evaluatie- of een beroepscommissie” vervangen door de woorden “de deliberatie- of de evaluatiecommissie of de beroepsinstantie”.

Art. 5. In artikel 11 van dezelfde wet, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 6. In artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 7° worden de woorden “artikel 33” vervangen door de woorden “artikel 31”;

b) het lid wordt aangevuld met de bepaling onder 8°, luidende :

“8° het reclasseringsverlof bedoeld in artikel 31bis, heeft opgenomen.”.

Art. 7. In artikel 23, 1°, van dezelfde wet worden de woorden “naar gelang” vervangen door het woord “naargelang”.

Art. 8. In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden “laatste jaar van zijn dienstneming” vervangen door de woorden “vierde jaar van de verlenging van zijn dienstneming”;

2° in het derde lid :

a) worden de woorden “eindeloopbaanperiode echter aan op, naargelang het geval :” vervangen door de woorden “eindeloopbaanperiode echter aan, naargelang het geval :”;

b) in de bepaling onder 2°, worden de woorden “laatste jaar van zijn nieuwe dienstneming” vervangen door de woorden “vierde jaar van de verlenging van zijn nieuwe dienstneming”;

3° worden in het vierde lid de woorden “van de nieuwe dienstneming” vervangen door de woorden “van zijn nieuwe dienstneming”.

Art. 9. Artikel 27 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De militair BDL kan één keer op zijn aanvraag terugkomen. Deze aanvraag wordt evenwel onherroepelijk de dag vóór de aanvang van het oriëntatieverlof, bedoeld in artikel 31.”.

Art. 10. In artikel 28 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

“In het geval bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1°, en derde lid, 1°, stemt de duur van de eindeloopbaanperiode, op aanvraag van de militair BDL, evenwel overeen met de resterende duur van zijn lopende dienstneming.”.

Art. 11. In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “Ten laatste” opgeheven en wordt het woord “twaalf” vervangen door het woord “veertien”;

2° in paragraaf 2 :

a) worden in het eerste lid, de woorden “en derde lid, 1° en 2°,” ingevoegd tussen de woorden “eerste lid, 1° en 2°,” en de woorden “geniet de militair BDL”;

b) worden in het eerste lid, 1°, de woorden “georganiseerd door Defensie in samenwerking met de openbare instellingen bevoegd voor beroepsomschakeling” opgeheven;

c) worden in het eerste lid, 2°, de woorden “georganiseerd door een van de eerder vernoemde openbare instellingen,” opgeheven;

d) wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

“De gezamenlijke informatiebijeenkomst en het individueel evaluatiegesprek worden georganiseerd door :

1° Defensie in samenwerking met de publieke organisaties bevoegd op het gebied van de beroepsomschakeling, voor de militair BDL met minder dan vierentachtig maanden werkelijke dienst, voor het geval bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1°, en derde lid, 1°;

2° Defensie in samenwerking met het bureau voor beroepsomschakeling belast met de beroepsomschakeling van de betrokken militairen BDL door middel van een individueel outplacementprogramma, voor

2° dans l’alinéa 2, les mots “la durée de” sont insérés entre les mots “au militaire BDL concerné” et les mots “la prolongation”.

Art. 4. Dans l’article 10, alinéa 1^{er}, 1°, de la même loi, les mots “une commission de délibération, d’évaluation ou d’appel” sont remplacés par les mots “la commission de délibération ou d’évaluation ou l’instance d’appel”.

Art. 5. Dans l’article 11 de la même loi, l’alinéa 3 est abrogé.

Art. 6. Dans l’article 16, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le 7°, les mots “l’article 33” sont remplacés par les mots “l’article 31”;

b) l’alinéa est complété par le 8°, rédigé comme suit :

“8° a épuisé le congé de reclassement visé à l’article 31bis.”.

Art. 7. Dans le texte néerlandais de l’article 23, 1°, de la même loi, les mots “naar gelang” sont remplacés par le mot “naargelang”.

Art. 8. A l’article 26 de la même loi, modifié par la loi du 30 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 1^{er}, 2°, les mots “dernière année de son engagement” sont remplacés par les mots “quatrième année de la prolongation de son engagement”;

2° dans l’alinéa 3 :

a) dans le texte néerlandais, les mots “eindeloopbaanperiode echter aan op, naargelang het geval :” sont remplacés par les mots “eindeloopbaanperiode echter aan, naargelang het geval :”;

b) dans le 2°, les mots “dernière année de son nouvel engagement” sont remplacés par les mots “quatrième année de la prolongation de son nouvel engagement”;

3° dans le texte néerlandais de l’alinéa 4, les mots “van de nieuwe dienstneming” sont remplacés par les mots “van zijn nieuwe dienstneming”.

Art. 9. L’article 27 de la même loi, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

“Le militaire BDL peut revenir une fois sur sa demande. Cette demande devient toutefois irrévocable la veille du début du congé d’orientation, visé à l’article 31.”.

Art. 10. Dans l’article 28 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

“Toutefois, dans le cas visé à l’article 26, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 3, 1°, la durée de la période de fin de carrière correspond, à la demande du militaire BDL, à la durée restante de son engagement en cours.”.

Art. 11. A l’article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “Au plus tard” sont abrogés et le mot “douze” est remplacé par le mot “quatorze”;

2° dans le paragraphe 2 :

a) dans l’alinéa 1^{er}, les mots “et alinéa 3, 1° et 2°,” sont insérés entre les mots “alinéa 1^{er}, 1° et 2°,” et les mots “le militaire BDL bénéficie”;

b) dans l’alinéa 1^{er}, 1°, les mots “organisée par la Défense en collaboration avec les organismes publics compétents en matière de réorientation professionnelle,” sont abrogés et le mot “réorientation” est remplacé par le mot “reconversion”;

c) dans l’alinéa 1^{er}, 2°, les mots “organisé par un des organismes publics précités,” sont abrogés;

d) un alinéa est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2, rédigé comme suit :

“La séance d’information collective et l’entretien d’évaluation individuel sont organisés par :

1° la Défense en collaboration avec les organismes publics compétents en matière de reconversion professionnelle, pour le militaire BDL avec moins de quatre-vingt-quatre mois de service actif, pour le cas visé à l’article 26, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 3, 1°;

2° la Défense en collaboration avec le bureau de reconversion professionnelle chargé de la reconversion professionnelle des militaires BDL concernés via un programme individualisé d’outplacement, pour

de militair BDL met minimum vierentachtig maanden werkelijke dienst, voor het geval bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1° en 2°, en derde lid, 1° en 2°.”;

e) worden in het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, de woorden “maximum drie maanden” vervangen door de woorden “één maand”;

3° de paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 12. In artikel 30, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “en derde lid, 1° en 2°,” ingevoegd tussen de woorden “eerste lid, 1° en 2°,” en de woorden “volgens de nadere regels”.

Art. 13. Artikel 31 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 31. De militair BDL, waarvan de dienstneming niet van rechtswege of van ambtswege werd verbroken, overeenkomstig de artikelen 16 en 18, kan van een oriëntatieverlof van een maand genieten dat begint, naargelang het geval :

1° ten laatste de laatste maand van zijn eindeloopbaanperiode, voor de militair BDL met minder dan vierentachtig maanden werkelijke dienst, voor het geval bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1°, en derde lid, 1°;

2° ten laatste vijf maanden voor het einde van eindeloopbaanperiode, voor de militair BDL met minimum vierentachtig maanden werkelijke dienst voor het geval bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1° en 2°, en derde lid, 1° en 2°.

Het oriëntatieverlof begint altijd de eerste werkdag van een maand en ten vroegste op de eerste werkdag van de maand die volgt op het einde van de informatiefase.

Tijdens het oriëntatieverlof worden, in samenwerking met de voor deze materie bevoegde organisaties, de activiteiten georganiseerd die toelaten een balans op te maken van de capaciteiten van de militair BDL en de beroepsomschakeling te vergemakkelijken. Het programma van deze activiteiten wordt bepaald op het einde van het evaluatiegesprek bedoeld in artikel 29, § 2, eerste lid, 2°, in onderling akkoord tussen de militair BDL en, naargelang het geval, de instelling bedoeld in artikel 29, § 2, tweede lid.

Art. 14. In hoofdstuk 10 van dezelfde wet, wordt een artikel 31*bis* ingevoegd, luidende :

“Art. 31*bis*. In het kader van de eindeloopbaanperiode bedoeld in artikel 26, eerste lid, 1° en 2°, en derde lid, 1° en 2°, geniet de militair BDL met minimum vierentachtig maanden werkelijke dienst, waarvan de dienstneming niet van ambtswege of van rechtswege werd verbroken, automatisch na zijn oriëntatieverlof van een reclasseringsverlof van maximum vier maanden.

In geval van een afwezigheid om gezondheidsredenen van meer dan één maand, kan de door de Koning aangewezen overheid evenwel het reclasseringsverlof en de eindeloopbaanperiode verlengen met een duur die gelijk is aan de duur van de afwezigheid om gezondheidsredenen, met een maximum van twee maanden.

Tijdens het reclasseringsverlof worden in samenwerking met het beroepsomschakelingsbureau de activiteiten georganiseerd die toelaten de militair BDL te helpen bij het zoeken naar een nieuwe beroepsactiviteit.

Het reclasseringsverlof en de eindeloopbaanperiode nemen een einde, naargelang het geval :

1° van zodra de militair een nieuwe beroepsactiviteit aanvangt, behalve indien deze uitgeoefend wordt in cumulatie met de activiteiten van de beroepsomschakeling;

2° op vraag van de militair BDL die zijn dienstneming verbreekt voor het einde van zijn reclasseringsverlof;

3° van rechtswege, overeenkomstig artikel 16, eerste lid, 8°.

De datum waarop de militair BDL een nieuwe beroepsactiviteit aanvangt, stemt overeen, naargelang het geval, met de datum waarop hij :

1° als werknemer, de uitvoering van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd of een gelijkaardige overeenkomst aanvangt;

2° bewijst, met een officieel document, dat hij een activiteit van zelfstandige in hoofdberoep uitoefent;

3° aanvaard wordt als ambtenaar in een openbare dienst, al dan niet in stage.”.

Art. 15. In artikel 32, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 november 2017, wordt het woord “vakante” vervangen door het woord “vacante”.

le militaire BDL avec minimum quatre-vingt-quatre mois de service actif, pour le cas visé à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et alinéa 3, 1° et 2°.”;

e) dans l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots “au maximum trois mois” sont remplacés par les mots “un mois”;

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 12. Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “et alinéa 3, 1° et 2°,” sont insérés entre les mots “alinéa 1^{er}, 1° et 2°,” et les mots “le militaire BDL peut bénéficier”.

Art. 13. L'article 31 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 31. Le militaire BDL, dont l'engagement n'a pas été résilié de plein droit ou d'office, conformément aux articles 16 et 18, peut bénéficier d'un congé d'orientation d'un mois qui débute, selon le cas :

1° au plus tard le dernier mois de sa période de fin de carrière, pour le militaire BDL avec moins que quatre-vingt-quatre mois de service actif, pour le cas visé à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1°, et alinéa 3, 1°;

2° au plus tard cinq mois avant la fin de sa période de fin de carrière, pour le militaire BDL avec minimum quatre-vingt-quatre mois de service actif, pour le cas visé à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et alinéa 3, 1° et 2°.

Le congé d'orientation débute toujours le premier jour ouvrable d'un mois et au plus tôt le premier jour ouvrable du mois qui suit la fin de la phase d'information.

Pendant le congé d'orientation sont organisées, en collaboration avec les organismes compétents en la matière, les activités qui permettent d'établir le bilan des capacités du militaire BDL et de faciliter sa reconversion professionnelle. Le programme de ces activités est fixé à l'issue de l'entretien d'évaluation visé à l'article 29, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, de commun accord entre le militaire BDL et, selon le cas, l'institution visée à l'article 29, § 2, alinéa 2.

Art. 14. Dans le chapitre 10 de la même loi, il est inséré un article 31*bis*, rédigé comme suit :

“Art. 31*bis*. Dans le cadre de la période de fin de carrière visée à l'article 26, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et alinéa 3, 1° et 2°, le militaire BDL avec minimum quatre-vingt-quatre mois de service actif, dont l'engagement n'a pas été résilié d'office ou de plein droit, bénéficie automatiquement après son congé d'orientation d'un congé de reclassement de maximum quatre mois.

Toutefois, en cas d'absence pour motif de santé d'une durée supérieure à un mois, l'autorité désignée par le Roi peut prolonger le congé de reclassement et la période de fin de carrière d'une durée égale à la durée de l'absence pour motif de santé, avec un maximum de deux mois.

Pendant le congé de reclassement sont organisées, en collaboration, avec le bureau de reconversion professionnelle les activités qui permettent d'assister le militaire BDL dans sa recherche d'une nouvelle activité professionnelle.

Le congé de reclassement et la période de fin de carrière prennent fin, selon le cas :

1° dès que le militaire BDL entame une nouvelle activité professionnelle, sauf si celle-ci est exercée en cumul avec les activités de reconversion professionnelle;

2° à la demande du militaire BDL qui résilie son engagement avant la fin de son congé de reclassement;

3° de plein droit, conformément à l'article 16, alinéa 1^{er}, 8°.

La date à laquelle le militaire BDL entame une nouvelle activité professionnelle correspond, selon le cas, à la date à laquelle il :

1° entame en tant que salarié un contrat de travail à durée indéterminée ou un contrat équivalent;

2° prouve, par un document officiel, qu'il exerce une activité de travailleur indépendant à titre principal;

3° est agréé comme fonctionnaire dans un service public, en stage ou non.”.

Art. 15. Dans le texte néerlandais de l'article 32, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 12 novembre 2017, le mot “vakante” est remplacé par le mot “vacante”.

Art. 16. In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 november 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden “verlof van een maand” vervangen door het woord “oriëntatieverlof”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Het individueel evaluatiegesprek bedoeld in artikel 29, § 2, eerste lid, 2°, wordt tijdens de eerste vijf werkdagen van het oriëntatieverlof georganiseerd.”.

Art. 17. In artikel 34 van dezelfde wet worden de woorden “en derde lid, 3°,” ingevoegd tussen de woorden “eerste lid, 3°,” en de woorden “opent het recht op”.

Art. 18. In artikel 39 van dezelfde wet wordt het tweede lid opgeheven.

HOOFDSTUK 3. — *Overgangsbepaling*

Art. 19. De dienstneming bedoeld in artikel 39 van dezelfde wet wordt, op vraag van de militair BDL, verlengd met drie jaar.

Evenwel blijft de militair in vrijwillige militaire inzet die opgenomen werd in de hoedanigheid van militair BDL voor de inwerkingtreding van deze wet en die niet wenst te genieten van de verlenging bedoeld in het eerste lid, onderworpen aan de bepalingen van de wet die op hem van toepassing waren voor de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

Art. 20. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2019, met uitzondering van artikel 19, dat uitwerking heeft met ingang van 17 februari 2018.

De Koning kan voor iedere bepaling ervan een datum bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ‘s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Defensie,
S. VANDEPUT

Met ‘s Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 54-3124

Integraal verslag : 12 juli 2018.

Art. 16. A l'article 33 de la même loi, modifié par la loi du 12 novembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, les mots “ce congé d'un mois” sont remplacés par les mots “le congé d'orientation”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“L'entretien d'évaluation individuel visé à l'article 29, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, est organisé durant les cinq premiers jours ouvrables du congé d'orientation.”.

Art. 17. Dans l'article 34 de la même loi, les mots “et alinéa 3, 3°,” sont insérés entre les mots “alinéa 1^{er}, 3°,” et les mots “ouvre le droit”.

Art. 18. Dans l'article 39 de la même loi, l'alinéa 2, est abrogé.

CHAPITRE 3. — *Disposition transitoire*

Art. 19. L'engagement visé à l'article 39 de la même loi est prolongé, à la demande du militaire BDL, de trois ans.

Toutefois, le militaire en engagement volontaire militaire qui a été admis dans la qualité de militaire BDL avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui ne souhaite pas bénéficier de la prolongation visée à l'alinéa 1^{er}, reste soumis aux dispositions de la loi qui lui étaient applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

Art. 20. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019, sauf en ce qui concerne l'article 19, qui produit ses effets le 17 février 2018.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour chacune de ces dispositions.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
S. VANDEPUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Chambre des Représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 54-3124

Compte rendu intégral : 12 juillet 2018.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/13257]

29 MAART 2018. — Wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 29 maart 2018 tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (*Belgisch Staatsblad* van 23 april 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/13257]

29 MARS 2018. — Loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 29 mars 2018 modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (*Moniteur belge* du 23 avril 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2018/13257]

29. MÄRZ 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 29. März 2018 zur Abänderung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.